

Online lesen: [porz-am-montag.de/e-paper](http://porz-am-montag.de/e-paper)

Eil | Elsdorf | Ensen | Finkenberg | Gremberghoven | Grengel | Langel | Libur | Lind  
Porz-Mitte | Urbach | Wahn | Wahnheide  
Westhoven | Zündorf

...denn wir sind Porz!

Lokales zum Wochenstart



**Porz am MONTAG**

16. November 2024 - Woche 46

[www.elter-sonnenschutz.de](http://www.elter-sonnenschutz.de)

Ihr Meisterbetrieb aus der Region

Elter Sonnen- und  
Wetterschutz GmbH  
Gladiolenweg 1  
53859 Niederkassel  
Tel.: 02208 9335199

Besuchen  
Sie unseren  
Showroom

**Elter**  
SONNEN- UND  
WETTERSCHUTZ GMBH

■ Glasoasen ■ Terrassendächer ■ Markisen ■ Rolladen ■ Außenraffstore  
■ Smart-Home ■ Haustüren ■ Insektenschutz ■ E-Antriebe ■ Plissees

...kommt jede Woche!

## „Ein Stück mit zeitloser Botschaft“



Die Wahner Spielleute neuentertieren mit Charles Dickens' Weihnachtsgeschichte ein Stück, das sie bereits Ende der 1980er auf dem Spielplan hatten.

Diese und viele weitere Neuigkeiten und Geschichten aus dem Stadtbezirk Porz, **diese Woche in Porz am Montag.**

Foto: Göllnitz



## Wir sind für Sie da.



Unsere kompetenten Badplaner beraten Sie gern.

**sanitherm**  
Peter Schumacher GmbH

51143 Köln (Porz) • Bergerstraße 22 • Tel. 02203 / 9 35 24 10 • [www.sanitherm.de](http://www.sanitherm.de) • [ausstellung@sanitherm.de](mailto:ausstellung@sanitherm.de)



Tel. 02203 81089 · [www.heyermann.com](http://www.heyermann.com)



Tel. 02203 180584 · [www.fliesen-klaas.de](http://www.fliesen-klaas.de)



Tel. 02203 8 18 91 · [www.elektro-biergans.com](http://www.elektro-biergans.com)



Neugestaltung

Umgestaltung

Garten- u. Jahrespflege



**GartenService**

ALEX HELGERT

0170 / 880 28 57

Arndtstraße 11, 53859 Niederkassel  
[gartenservice-helgert@hotmail.com](mailto:gartenservice-helgert@hotmail.com)

## MONTAGSFOTO

### Martinszüge im Stadtbezirk Porz



**Junkersdorf**  
Hören und Sehen

Individuell in hauseigener Werkstatt angefertigte Brillen, Kontaktlinsen und Hörgeräte



**Angebotswochen:**  
Fern-/Nahbrille 89€  
Gleitsichtbrille 295€  
Auch als Sonnenbrille 10€ Aufpreis

Gilgastr. 39 • 51149 Köln • Tel.: 02203 - 1 74 75  
mjunkersdorf@gmx.de • [www.hoeren-und-sehen.com](http://www.hoeren-und-sehen.com)

Öffnungszeiten:

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Montag - Freitag | 09:00 - 13:00 Uhr |
|                  | 15:00 - 18:30 Uhr |
| Samstag          | 09:00 - 14:00 Uhr |

**→ HAUSBESUCHE**  
nach Terminabsprache gerne  
auch außerhalb der Öffnungszeiten  
möglich



Text und Foto: Lars Göllnitz

Unser Montagsfoto diese Woche ist ein kombiniertes: Viele der Martinszüge im Stadtbezirk Porz fanden in diesem Jahr am 9. November statt - einem Samstag. So auch in Urbach mit Martinsfeuer an der Kupfergasse (kleine Fotos).

Das große Foto indes zeigt den Montag nach dem Martinszug in Langel. Hier erinnert nur noch ein mit Erde abgedeckte Fläche an das Feuer, das auch in Langel von der Freiwilligen Feuerwehr betreut wurde.

*Ihre mobile  
Seniorenbetreuung  
in Köln*

**Seniorenservice**  
**Heimat-Hafen**

Am Altenberger Kreuz 1a • 51105 Köln  
Telefon 0221 - 94 9920 64  
[www.seniorenservice-heimathafen.de](http://www.seniorenservice-heimathafen.de)





20  
Jahre  
Wir sagen  
Danke!



Gilgastraße 37  
51149 Köln  
02203-15044  
0151- 681 065 78

**Dienstag-Freitag**  
9-18 Uhr  
**Samstag**  
9-13 Uhr  
und nach Vereinbarung



ATELIER Süß  
Manufaktur für Schmuck



Trauringe  
Neuanfertigungen  
Reparaturen  
Uhren  
Altgold Ankauf  
u.v.m.



**Rathaussaal Porz**  
Veranstaltungen im Bezirksrathaus Porz



**Morgen Findus wird's was geben**  
Kindertheater ab 3 Jahren  
Di., 3.12.2024, 16:30 Uhr



**Alle unter eine Tanne**  
Weihnachtskomödie mit Claudia Wenzel, Rüdiger Joswig, Daniela Wutte und anderen  
Sa., 7.12.2024, 20 Uhr



**Rüümcher, Leedcher un Verzählcher em Advent**  
Beisammensein für ältere Menschen, Kaffee und Kuchen ist inklusive  
Mi., 11.12.2024, 16 Uhr

**www.rathaussaal-porz.de**  
alle Karten unter:  
könticket Hotline 0221 2801 &  
T: 0221 221-97333

 **Stadt Köln**

## „Ein Stück mit zeitloser Botschaft“

Die Wahner Spielleute neuinterpretieren mit Charles Dickens' Weihnachtsgeschichte ein Stück, das sie bereits Ende der 1980er auf dem Spielplan hatten



Für die Chor hat sich eigens ein Chor zusammengefunden: Die Midwinter-Singers sorgen für gesungene, weihnachtliche Zwischentöne. Foto: Göllnitz

**Wahn** - Wieder ein sehr großes Team sei man hinter und auf der Bühne, so Spielleiter Thomas Mattes. Seit 1982 inszeniert die Theatergruppe Wahner Spielleute Stücke und kümmert sich dabei um alles in Eigenregie. „In diesem Jahr sind wir eine sehr intergenerative Gruppe“, so Mattes. Unter den Akteuren, der Jüngste sei erst sechs Jahre alt, seien inzwischen viele Kinder der Kinder vom Mitgliedern der Anfangsjahre.

„Es ist toll, zu sehen, wie gut alles harmoniert“, so Mattes, der auch selbst kurz in der Rolle eines spendensammelnden Geschäftsmannes auf der Bühne steht. Doch bei Ebenezer Scrooge, gespielt von Martin Fander, stößt er auf Granit - zunächst. In Charles Dickens“ Weihnachtsgeschichte durchläuft eben jener, eigenbrödlerische und zum Misanthropen gewordene Scrooge eine Wandlung.

Nicht ganz unschuldig daran sind Geister seiner Vergangenheit. Etwa Geschäftspartner Marley, der nach seinem Tod einsieht, was er verpasst hat. „Wer als Mensch nicht unter Menschen geht, der muss es nach seinem Tod tun“, so Marley, gespielt von Udo Koschinski.

Für die Spielleute ist das Stück mit zeitloser Botschaft, wie Thomas Mattes es nennt, kein neues. Gerade auch die vielen Rückblenden



Der Geist seines Geschäftsfreundes (Udo Koschinski) will Scrooge bekehren. Foto: Göllnitz

Schon 1988 habe man es gespielt, so der Spielleiter. Dann kam die Idee der Neuinszenierung. Viele Fassungen habe es gelesen und dann später gedacht, wir haben doch eine gute von damals, erzählt Mattes.

Die Inszenierung ist freilich nun zeitgemäß, an aktuelle technische Möglichkeiten angepasst. Und das, wie bei den Wahner Halb-Profis gewohnt, bis ins Detail umgesetzt. Das runde Logo der Gruppe, das bei Aufführungen, auch dieses Mal wieder im Wahner Aegidium und zu gleich neun ausverkauften Termine, oben links über der Bühne prangt, ist ein Qualitätssiegel.

in Ebenezer Scrooges Jugend, die zeigen, dass er durchaus einst anders, sozial und sogar verlobt war, sind durch geschickte Kulissenwechsel in Szene gesetzt. Zudem nutzen die Akteure auch den Gang im Publikum. Mal tritt hier ein eigens gegründeter Chor, die Midwinter-Singers, auf, mal verteilt Scrooges Angestellter Bob Crachit (Karl Werner) hier ein paar Pence an Straßenkinder.

Die Wahner Spielleute stehen mit Dickens“ Weihnachtsgeschichte noch am 16., 17. und 23. November auf der Bühne. Alle Termine sind jedoch bereits ausverkauft.

**www.wahnerspielleute.de**  
(Lars Göllnitz - der Autor bei Instagram: @enqoozee)

# BLACK FRIDAY WAHNSINN!

SPARE JETZT  
**80%**  
AUF DEN  
GRUNDBETRAG  
DER KLASSE B

Jetzt für 69 € anmelden und sofort durchstarten -  
Hol dir deinen Führerschein!

[Jetzt anmelden](#)

**RETTIG®**  
DIE FAHRSCHULE



Jetzt informieren unter  
[fahrschule-rettig.de](http://fahrschule-rettig.de)

Angebot gültig: 16.11. - 05.12.24

Vorstellung Theorieprüfung 79,90 €; Ausbildungsfahrstunde B à 45 Min. 67,90 €; Besondere Ausbildungsfahrstunde B 67,90 €; Vorstellung praktische Prüfung 259,00 €  
:Zzgl. TÜV- u. Amtsgebühren (Theorieprüfung 24,99 €)

**GÖRMAR** Sonnenschutz-  
Rolladen und Tortechnik

**Rolladen** **Terrassendächer**  
**Markisen** **Fenster**  
**E-Antriebe** **Insektschutz** **Garagentore**  
**Jalousien** **Reparaturdienst**

[www.goermar.de](http://www.goermar.de)

**Hauptstr. 409 - 51143 Köln - 0220354996**

## Klaaf und kölsche Musik für einen guten Zweck

Alle Auftretenden und die ausrichtende Gesellschaft Grengeler Draumdänzer unterstützen mit der Bauaussitzung die Obdachlosenhilfe Oase



Viele Akteure treten im Januar auf der kleinen Bühne in Grengel auf.  
Foto: Göllnitz

**Grengel** - „Es muss nicht immer Karneval sein. Es muss nur kölsche Musik sein“, stellt Thorsten Laux, der Vorsitzende der Karnevalisten der Grengeler Draumdänzer klar. Gemeint ist das Bühnenprogramm der eigenen Brauhaus-sitzung am 25. Januar 2025. Viel Musik steht so auf dem Programmzettel der Veranstaltung. Damit man die Sitzung überhaupt Sitzung nennen könne, habe man aber auch eine Redner für die, wie es sagt, kleinste Bühne im Veedel verpflichten können, so Laux. Gemeint ist der ehemalige Bürgeramtsleiter Norbert Becker, der als „D“r Huusmiester vom Rothuus“, auftreten wird und berichte, was in Porz so los sei, erklärt Laux. Zudem ist das Kinderdreigestirn angekündigt. Dennoch sei man keine Sitzungsgesellschaft, eher eine Partygesellschaft, so der Vorsitzende.

Zu den auftretenden Bands zählen Kerk und Band, die eigentlich schon 2024 dabei sein sollten, aber kurzfristig passen mussten, die Piranha Old Stars, Halvlang, für den Mitsingpart am Ende Jörn Schleuser alias Schatzmeister Ulf Florian und die Band Bohei.

Deren Sänger und Gitarrist Georg Leuschner sieht für seine Band eine besondere Verpflichtung bei der Sitzung aufzutreten: „Wenn man das Glückt hat, mit Musik rumreisen zu können, sollte man auch etwas zurückgeben.“

Gemeint ist der karitative Zweck, den die Grengeler Draumdänzer mit ihrer Sitzung bereits mehrere Jahre unterstützen. Dem Verein Oase um Vorstand Ralf Böddingmeier kommen Gelder aus der Sitzung zu Gute. Im großen Ozean der Obdachlosenhilfen in Köln sei



### Ein klarer Blick. Auch in Zukunft.

Besuchen Sie unseren kostenlosen Infoabend:

#### Brillenfreiheit in jedem Alter

Am **11.12.2024 um 18:00** Uhr findet der Infoabend zum Thema Multifokallinsen mit Herrn Cristian Timciuc statt.

Erfahren Sie mehr über Multifokallinsen, die Behandlung des Grauen Stars und moderne Alternativen zur Lesebrille.

**Jetzt anmelden**

**02203 - 10 19 70**



Josefstraße 14, 51143 Köln  
info@augencentrumkoeln.de  
www.augencentrumkoeln.de



Autoreifen · Motorradreifen · Rollerreifen  
Alu- und Stahlfelgen · Zubehör · Montage  
Elektronisches Auswuchten

**Tel.: 02208-73078**

**www.reifen-ulbrich.de**

**Gierslinger Str. 11 · 53859 Niederkassel-Ranzel**

# LOKALES

man der kleinste Fisch, so Bödingmeier - mit neun Mitarbeitenden, darunter auch Streetworker, die etwa am Flughafen Köln/Bonn unterwegs seien.

Die Stadt habe kein Konzept, so der Vorsitzende. „Köln verelendet mehr und mehr.“ Mehr und mehr Menschen könnten sich etwa ihre Mieten nicht mehr leisten. Die Oase kümmere sich vielfältig: etwa über Wohnprojekte.

Mit der Anfrage für den Auftritt habe man bei ihm gleich offene Ohren gehabt, so Simon Bay von Halvlang. Er selbst engagiere sich über eine andere Institution auch für Menschen ohne Zuhause, sagt er. „Wir sind definitiv immer für solche Projekte zu haben.“ Seine Band spielt, ähnlich wie Bohei, rockigere Töne. Bei Halvlang angereichert mit Irish Folk und etwas Punk.

„Wir freuen uns über den musikalischen Mix“, so Thorsten Laux. Karten für die Sitzung am Samstag, 25. Januar, ab 19:11 Uhr im Brauhaus Akazienhof gibt es ab sofort über den Verein. [www.draumdaenzer.de](http://www.draumdaenzer.de) (Lars Göllnitz - der Autor bei Facebook: @LGenqoozee)

## Buchausstellung

**Langel** - Am Wochenende des 16. und 17. November veranstaltet die Bücherei St. Clemens eine Buchausstellung im Antoniushaus, Lülsdorfer Straße 111. Ohne Stress und Gedränge können dabei etwa Geschenke für Weihnachten ausgesucht und bestellt werden. Angeboten werden Buch-Neuheiten für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, Kalender, Adventliches und Weihnachtliches. Dazu gibt es Kaffee und Tee und ein Kuchenbuffet. Die Ausstellung ist am Samstag von 14 bis 17.30 Uhr und am Sonntag von 10 bis 17.30 Uhr geöffnet.

Die Erlöse des Kuchen- und Getränkeverkaufs sollen in Bücher für Kinder zum Thema Gewaltprävention und Schutz vor sexuellem Missbrauch investiert werden. (red.)

## Seit mehr als 60 Jahren der Makler für Porzer Immobilien

Für zahlreiche vorgemerkte Kunden suchen wir ständig Einfamilienhäuser, Eigentumswohnungen!

**Tel.: (02203) 911 300**  
[www.quick-immobilien.de](http://www.quick-immobilien.de)

- ⇒ Langjährige Erfahrung!
- ⇒ Kostenlose Wert-Expertise!
- ⇒ Professionelle Betreuung!
- ⇒ Auch nach dem Notartermin!



Im Zentrum von Porz: Goethestraße / Ecke Bahnhofsstraße

# Mittelalterlicher Weihnachtsmarkt

Erleben Sie mit uns tolle Aussteller.

Töpfer • Dekorationen • Schmied • Näherei  
Kerzenwerkstatt • Makramee • Schmuck  
Gefilztes • Bürsten • Korbmacher  
Ziegenkäserei u.v.m.

Für das leibliche Wohl ist in vielfältiger Weise gesorgt.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**22.11.24**  
17.00 - 20.00 Uhr

**23.11.24**  
10.00 - 19.00 Uhr



Alexianer Krankenhaus | Kölner Str. 64 | 51149 Köln  
Linie 7 der KVB, Haltestelle: Ensen-Kloster

[www.alexianer-koeln.de](http://www.alexianer-koeln.de)

## Autohaus Hoff sponsert Trikots für die U11/1 des FC Spich

Große Freude bei der U11 des FC Spich: Das Team erhielt kürzlich einen neuen Satz Trikots in den Vereinsfarben Schwarz-Gelb sowie ein mobiles Tor, gesponsert von VW-Autohaus Hoff aus Spich. Ein besonderes Highlight für die jungen Spieler: Die Trikots sind auf der Rückseite mit den persönlichen Namen der Kinder bedruckt. „Die Kinder sind wirklich sehr dankbar für die Spende und freuen sich total. Besonders die individuellen Namen auf dem Rücken machen die Trikots zu etwas Einzigartigem“, sagt Herr Gaba, Vater eines Spielers und Mitglied des Trainerteams. Er bedankte sich herzlich beim Sponsor Autohaus Hoff und betonte, dass die neuen Trikots nicht nur gut aussehen, sondern auch die Motivation der Spieler fördern. „Die Trikots sind ein positives Erlebnis, eine Motivation für die Kinder, die für die kommenden Spiele wichtig sein wird“, so Gaba. Die E-Jugend-Mannschaft wurde Anfang 2023 gegründet und hat sich seither gut in der



1. Kreisklasse etabliert. Schon einen Tag nach der offiziellen Übergabe konnten die Nachwuchsspieler ihre neuen Trikots in Aktion erleben: Am 9. November trat das Team gegen den starken Gegner Oberpleis an. Das Spiel endete unentschieden 1:1. Die Spende von Autohaus Hoff, bei der Übergabe vertreten durch

Reiner Hinz aus der Geschäftsleitung, zeigt die Verbundenheit des Unternehmens mit der Region. „Gerade Spenden im Jugendbereich sind uns wichtig. Wir freuen uns, die lokalen Vereine zu unterstützen und vor Ort etwas Gutes zu tun“, erklärt Hinz. Er betonte, dass die Förderung regionaler Vereine zur Vernetzung und Stärkung des Gemeinwesens beiträgt.

Finanziert wurde die Spende über die „Volkswagen Teamwork Aktion.“ Mit dieser Initiative können Vereine über spezielle Bestellcodes bei dem VW-Partner 11-Teamsports Mannschaftsaus-

rüstungen bestellen, die dann mit den Vereinslogos und Namen bedruckt werden. In Zeiten, in denen es für Vereine zunehmend schwierig wird, Sponsoren zu finden, bietet das Programm von VW eine wertvolle Unterstützung. Am Wochenende nach der Trikotübergabe traten die jungen Spieler dann auch abseits des Platzes geschlossen als Mannschaft in den neuen Trikots auf - bei einem Ausflug zu einem U21-Spiel der deutschen Nationalmannschaft. Die Trikots kamen also genau zur richtigen Zeit, um das Gemeinschaftsgefühl weiter zu stärken. (pho).

| Mittelrheinliga, Ergebnisse & Tabelle <sup>1</sup>         |                      |    |                      | 12. Spieltag |
|--|----------------------|----|----------------------|--------------|
| Pl.  | Mannschaft           | Sp | Tore                 | Pkt.         |
| 1.   | FC Wegberg-Beeck     | -  | Union Schafhausen    | 2:0          |
|  | FC Hennef            | -  | S.C. Fortuna Köln II | 0:1          |
|  | Bonner SC            | -  | Siegburger SV        | 6:1          |
|  | SpVg. Porz           | -  | Teutonia Weiden      | 2:2          |
|  | SV Bergisch Gladbach | -  | FC Hürth             | 0:3          |
|  | FV Bonn-Endenich     | -  | SSV Merten           | 0:1          |
|  | Frechen 20           | -  | TuS BW Königsdorf    | 4:4          |
|  | VfL Vichttal         | -  | FC Pesch             | 3:2          |
| Saison 2024/25   |                      |    |                      |              |
| Pl.  | Mannschaft           | Sp | Tore                 | Pkt.         |
| 1.   | Bonner SC            | 12 | 35:9                 | 31           |
| 2.   | SSV Merten           | 12 | 31:18                | 25           |
| 3.   | Teutonia Weiden      | 12 | 37:24                | 24           |
| 4.   | TuS BW Königsdorf    | 12 | 22:14                | 21           |
| 5.   | S.C. Fortuna Köln II | 12 | 26:15                | 19           |
| 6.   | FC Wegberg-Beeck     | 12 | 27:17                | 19           |
| 7.   | Siegburger SV        | 12 | 22:22                | 19           |
| 8.   | Frechen 20           | 12 | 19:27                | 17           |
| 9.   | FC Hürth             | 12 | 15:16                | 14           |
| 10.  | FC Pesch             | 12 | 19:20                | 13           |
| 11.  | FV Bonn-Endenich     | 12 | 21:36                | 13           |
| 12.  | FC Hennef            | 12 | 12:24                | 12           |
| 13.  | Union Schafhausen    | 12 | 12:24                | 12           |
| 14.  | SV Bergisch Gladbach | 12 | 19:27                | 11           |
| 15.  | SpVg. Porz           | 12 | 21:31                | 11           |
| 16.  | VfL Vichttal         | 12 | 17:31                | 8            |
| Nächster Spieltag  |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 14:30 Uhr FC Wegberg-Beeck - FC Hennef         |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 15:00 Uhr Siegburger SV - SV Bergisch Gladbach |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 15:15 Uhr FC Hürth - VfL Vichttal              |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 15:30 Uhr SSV Merten - S.C. Fortuna Köln II    |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 15:30 Uhr FV Bonn-Endenich - Bonner SC         |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 15:30 Uhr TuS BW Königsdorf - SpVg. Porz       |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 15:30 Uhr Teutonia Weiden - Union Schafhausen  |                      |    |                      |              |
| So. 17.11., 15:45 Uhr FC Pesch - Frechen 20                |                      |    |                      |              |

<sup>1</sup>Alle Angaben ohne Gewähr, fehlende Ergebnisse standen bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

## Mitmach-Rallyes zu Kinderrechten

**Porz-Mitte** - Über das Projekt „Unser Veedel - unsere Rechte“ der Wandelwärts gUG sind in drei Kölner Stadtteilen interaktive Rallyes für Kinder von vier bis acht Jahren und für ihre Familien erarbeitet worden. Dabei können die Teilnehmenden gute Orte für Familien spielerisch entdecken und erfahren dabei außerdem etwas über Kinderrechte. In Porz startet die Rallye an der Stadtteilbibliothek und kann ein Jahr lang jederzeit kostenlos durchgeführt werden.

Die Wandelwärts gUG ist eine gemeinnützige Organisation mit Sitz in Köln. Ihre Anbiete richten sich

insbesondere an Kindertageseinrichtungen und Ganztagsgrundschulen. Zum Auftakt der Rallye in Porz fand ein Aktionstag mit einem Kreativangebot für Kinder statt, das Künstlerin Susanne Hanf konzipiert und durchgeführt hat. Hierbei sind in Assoziation an Fahnen bunte Kinder-T-Shirts von den Kindern gestaltet worden, die im Sinne der Kinderrechte dafür stehen, dass jedes Kind einzigartig ist und Rechte hat.

Seit dem 8. November wehen diese Fahnen der Kinderrechte am Zaun des Jugend- und Gemeinschaftszentrum Glashütte. (red.)

# Die Black Wheels Deals von HOFF

## Heute: der Polo



**15 x mal sofort verfügbar. Jetzt finanzieren ab 129,00 €<sup>1,2</sup>**

**Kann mehr. Der Polo Life.** Wer sagt, dass Sie von einem Kleinwagen keine großen Features erwarten können? Entdecken Sie progressives Design und intelligente Technologien im Polo.

**Kraftstoffverbrauch Polo Life in l/100 km: 5,2 kombiniert, 6,6 innerstädtisch (langsam), 5,1 Strand (mittel), 4,5 Landstraße (schnell), 5,3 Autobahn (sehr schnell), CO<sub>2</sub>-Emission in g/km: 118 (kombiniert), CO<sub>2</sub>-Klasse (CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert) D**

**z.B. Polo Life 1,0 l TSI OPF 70 kW (95 PS) 7-Gang-Doppelkupplungsgetriebe DSG**

Lackierung: Rauchgrau Metallic, Winterräder (zusätzlich), Vordersitze beheizbar, Seitenscheiben hinten und Heckscheibe abgedunkelt, Nebelscheinwerfer und Abbiegelicht, Air Care Climatronic, Assistenzpaket „IQ.DRIVE“, Navigationssystem „Discover Media“, Multifunktionslenkrad in Leder, Vordersitze mit Höheneinstellung, Digital Cockpit, Radio mit Telefonanschnittstelle u.v.m.

|                                   |                                 |                               |               |   |
|-----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|---------------|---|
| Fahrzeugpreis:                    | EUR 28.560,00                   | Gesamtbetrag:                 | EUR 24.367,91 | CO <sub>2</sub> -Klasse   |
| <b>Black Wheels Deals Rabatt:</b> | <b>EUR 5.585,00</b>             | Zinsen:                       | EUR 1.392,91  | Auf Grundlage der CO <sub>2</sub> -Emissionen (kombiniert)                            |
| <b>Black Wheels Deals Preis:</b>  | <b>EUR 22.975,00</b>            | Darlehenssumme:               | EUR 21.368,91 |  |
| Anzahlung:                        | EUR 2.999,00                    | Sollzinssatz (gebunden) p.a.: | 1,97 %        | <b>D</b>  |
| Nettodorlehensbetrag:             | EUR 19.976,00                   | Effektiver Jahreszins:        | 1,99 %        |   |
| <b>47 monatliche Raten à</b>      | <b>EUR 129,00<sup>1,2</sup></b> | Laufzeit:                     | 48 Monate     |   |
|                                   |                                 | Restrate:                     | EUR 15.305,91 |   |

Auslieferungskosten bei Autohaus HOFF sind im Preis enthalten. <sup>2</sup>Alle Werte inklusive gesetzlicher Mehrwertsteuer. <sup>1</sup>Angebot der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig für private und gewerbliche Einzelkunden, Bonität vorausgesetzt, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für das Leasing nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Stand 11/2024. Das Angebot gilt solange der Vorrat reicht, längstens bis 30.11.2024. Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht nach NEFZ vor.



Ihr Volkswagen Partner

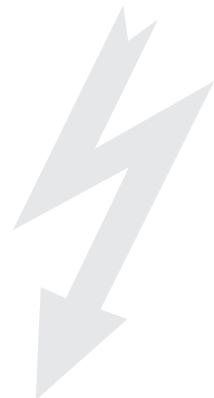
**HOFF**

Autohaus Hoff GmbH & Co. KG

Urbacher Straße 8, 53842 Troisdorf-Spich, Tel. 02241-95126-0  
Westerwaldstraße 1, 53757 St. Augustin, Tel. 02241-39183-0



[autohaus-hoff.de](http://autohaus-hoff.de)

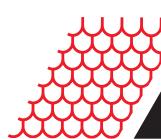


## ELEKTRO BECKER MEISTERBETRIEB

- Elektrische Licht-, Kraft-, Telefon-, SAT-Anlagen
- E-Check
- Thermografiemessungen
- EDV-Verkabelung

### Elektro Becker GmbH

Hauptstraße 345 · 51143 Köln (Porz)  
Tel. 0 22 03 / 547 52 · Fax 0 22 03 / 555 34  
info@elektrobecker.net · www.elektrobecker.net



**BEDACHUNGEN**  
**Michael Siefer**  
Dachdeckermeister

### Fachbetrieb für Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik

Neusser Str. 39 · 51145 Köln  
Telefon 0 22 03 / 10 47 - 6 27  
Telefax 0 22 03 / 10 47 - 7 24  
E-Mail: Michael.Siefer@t-online.de

## Kölsche Töne an mehreren Orten



Der Chor beim Auftritt in Ensen. Foto: Eintracht Köln-Porz

**Ensen** - Der Männerchor Eintracht Köln-Porz ist jüngst auf Einladung auf dem Ensener Marktplatz aufgetreten - zeitlich angedockt an den Martinszug im Stadtteil, der dort seinen Abschluss hatte. Gespielt wurden so bekannte Martins-Lieder. Ein Chor-Mitglied begleitete die Eintracht-Sänger am Akkordeon. Der Chor wird zudem voraussichtlich auch bei adventlichen Marktveranstaltungen in Zündorf und Wahn zu hören sein. Zuvor lädt die Eintracht für Samstag, 23. November, 16 Uhr zum Konzert in den Porzer Rathaussaal ein. Der traditionsreiche Männerchor unter der Leitung von Andreas Biertz und der Chor der „Fründe von der Akademie für uns kölsche Sproch“ präsentieren dann heitere und besinnliche kölsche Töne. Angeboten werden Glühwein und Plätzchen. Karten zu 18 Euro gibt es beim Chorvorsitzenden Peter Schumacher unter 0173 6599601 und bei allen Eintracht-Sängern. (red.)

## Kranzniederlegung am Kriegerdenkmal



Foto: Bürgervereinigung Ensen-Westhoven

**Ensen** - Die Bürgervereinigung Ensen-Westhoven hat am 1. November, dem Allerheiligenstag, am Kriegerdenkmal an der Laurentiuskirche, das den Gefallenen der beiden Weltkriege gewidmet ist, einen Kranz niedergelegt. Damit sollte nicht nur der Verstorbenen gedacht werden, sondern auch die Lebenden daran erinnert werden, dass nie wieder ein Krieg von unserem Land ausgehen solle, so der Verein. „Gerade in unserer heutigen Zeit, in der an vielen Orten Krieg herrscht oder droht, erscheint es uns wichtig, ein solches Zeichen zu setzen“, so die Aktiven. (red.)

# Ehrung für Dieter Redlin, 50 Jahre Porz und Gelder

Themen, über die die Porzer Bezirksvertretung im November debattiert hat

**Stadtbezirk Porz** - Für Dieter Redlin von der Fraktion der Grünen ist die November-Sitzung der Porzer Bezirksvertretung (BV) eine besondere: Vor dem politischen Tagesgeschäft konnte er sich ins Ehrenbuch des Stadtbezirks Porz eintragen. Der Grund: Redlin ist seit 25 Jahren in der BV tätig - und damit gut halb so lange, wie das Bezirksparlament, eingerichtet nach der Eingemeindung von Porz zu Köln, selbst existiert.

Inhaltlich sollte es für die Porzer Lokalpolitiker\*innen diesmal auch etwa um Sachstände zu Porz-Mitte und zum Schulbau im Stadtbezirk Porz gehen. Für beides lagen aber keine neuen Berichte vor. So widmete man sich zunächst einer Schenkung. Die **Kölner Grün-Stiftung hat 71.000 Euro für Aufwertungsmaßnahmen am Concordiaplatz**, gelegen in der historischen Glashütte-Siedlung in Porz-Mitte, beigesteuert.

Anders herum beschloss die BV einstimmig, die Bereitstellung von Haushaltsmitteln in Höhe von **10.000 Euro zur Förderung aller im Stadtbezirk Porz geplanten und**



**Nach Wunsch der BV soll auch auf der Hauptstraße in Porz-Mitte zukünftig Tempo 30 gelten. Fotos: Göllnitz** zur Stadt Köln wurde ebenfalls ein Beschluss gefasst.

**traditionellen Karnevals-Veedelszüge.** Ebenfalls einstimmig wurde Mittel in Höhe von 150.000 Euro im Haushaltsjahr 2024 für Maßnahmen zur Stadtverschönerung im Stadtbezirk Porz abgesegnet. Der Rat der Stadt Köln hatte zuvor die Gelde bereitgestellt. Für die Jahre 2025 und 2026 sollen laut weiterem Beschluss zudem jeweils zudem gut 153.000 Euro für kulturelle, soziale und sportliche Projekte aus Bezirksbezogenen Haushaltsummitteln bereitgestellt werden. Einstimmig hat die BV zudem über die **Fortschreibung des sogenannten Lärmaktionsplans** der Stadt Köln abgestimmt. So solle in diesen die

Umsetzung von Tempo 30-Limits auf mehreren Straßen im Stadtbezirk Porz mit aufgenommen werden. Für die Anwohnerschaft solcher Straßen sei es unzumutbar, weiterhin auf ein gesamtstädtisches Geschwindigkeitskonzept zu warten, dessen Erarbeitung bereits 2016 beschlossen wurde, so die BV. Tempo 30 solle demnach auf der Hauptstraße in Porz-Mitte, auf der Hauptstraße in Zündorf und von 6 bis 20 Uhr auf Lülsdorfer und Sandbergstraße in Langel gelten. Für den Umbau der Frankfurter Straße solle Flüsterasphalt genutzt werden. Einstimmig bei drei Enthaltungen, unter anderem von FDP und Die

Partei, ruft die BV Vereine, Privatpersonen und sonstige Initiativen der Porzer Stadtgesellschaft auf, sich mit eigenen **Veranstaltungen am Jubiläum 50 Jahre Stadtbezirk Porz** zu beteiligen. Die Bezirksvertretung Porz werde zudem eigene Veranstaltungen durchführen und eine Internetsseite einrichten, auf der Interessierte eigene Veranstaltung kostenfrei veröffentlichen könnten. Porz wurde am 1. Januar 1975 Teil der Stadt Köln. „Die Eingemeindung wurde damals wie heute nicht nur freudig, sondern auch kritisch gesehen. 2025 ist somit ein Jahr zum Rückblick und zum Ausblick“, heißt es im Antrag. (Lars Göllnitz)

## Seit 20 Jahren in Troisdorf

Altinbas  
Gold An- & Verkauf  
86  
Batteriewechsel 4,00 €  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 10.00-17.00 Uhr durchgehend  
Sa. 10.00-14.00 Uhr  
Termine nur nach Vereinbarung

**GOLD UND SILBER ANKAUF**  
Sofortige Barauszahlung  
**Fragen Sie uns – Verkaufen Sie ihr Gold nicht ohne Vergleichsangebot!**  
**VERGLEICH MACHT REICH!**

**Für Goldankauf bitte einen Termin vereinbaren!**  
Infos unter: **02241 - 9744761**

**Batteriewechsel 4,00 €**  
**Große Auswahl an Trau- und Verlobungsringen vor Ort** [www.trauringe4u.de](http://www.trauringe4u.de)

**Altgold-Silber-Platin-Barren-Münzen-Besteck**  
**Medaillen und Zahngold (auch mit Zähnen)**  
**Ankauf von versilbertem Besteck (80 / 90 / 100 Auflage)**  
**Ankauf von Marken-Uhren**

**Gerne Hausbesuche nach Terminvereinbarung! Kein Weg ist mir zu weit!**

**Kölner Straße 86 (gegenüber der Kreissparkasse) • Telefon: 02241/9744761**



**ERD**  
BAUELEMENTE

02203 - 2 45 90  
Oder  
erebauelemente@netcologne.de

**Reparatur/Kundendienst  
Service  
Für Fenster  
Türen und Rollladen**

\*Alle Hersteller

roma WIRUS SORPETALE SCHÜCO WÜRTH Nüding

*Service hat einen Namen*

**Schmitz**  
GMBH  
*in Porz*

• NW und GW  
• HU/AU täglich  
• Finanzierung und Leasing  
• Reparatur aller Marken

• Unfallinstandsetzung  
• Autoglas-Instandsetzung  
• KFZ-Versicherung

Kaiserstraße 127 • 51145 Köln • Telefon 0 22 03 – 36 97 80  
www.auto-schmitz-porz.de

Seit 1986 für Sie vor Ort!  
Ihr CITROËN-, DS-Automobiles- und MAZDA-Partner.  
Exklusiv im rechtsrheinischen Köln!

## Lavendelsäckchen vom Bürgerverein



Foto: Urbacher Bürgerverein

**Urbach** - Der Urbacher Bürgerverein (UBV) pflegt eine Vielzahl der öffentlichen Grünflächen im Stadtteil. Auf einigen dieser Flächen wird Lavendel angebaut. Auch in diesem Jahr hat der Verein aus der Ernte duftende Lavendelsäckchen angefertigt. Ab dem 25. November sind sie zum Preis von fünf Euro im Pelzhaus Kratsios, Kaiserstraße 53, erhältlich. Inhaberin Gertrud Kratsios ist Beisitzerin im UBV. (red.)

## Vorstandswahlen beim Urbacher Bürgerverein



Anstelle von Carola Röhrig, die aus persönlichen Gründen ihr Amt als Kassenwart niederlegt, übernimmt jetzt Helene Bröcher diese Position. Der geschäftsführende Vorstand wird vervollständigt durch Karin Imscheid (Schriftwart). Die Riege der Beisitzer, Sabine Helten, Gertrud Kratsios, Rainer Joistgen sowie Hans Baedorf, konnte um Torsten Jakob (bisher Kassenprüfer) erweitert werden. Kassenprüfer bleibt Petra Helten und neu gewählt Sigurd Claus (bisher Beisitzer).

„Wir freuen uns schon auf die nächsten zwei Jahre, in denen wir intensiv daran arbeiten werden, Urbach und Elsdorf ein weiteres Stück lebens- und liebenswerter zu machen“, so Simin Fakhim-Haschemi. (red.)

**Urbach** - Anfang November hat der Urbacher Bürgerverein seinen Vorstand durch eine einstimmige

Wahl für die kommenden zwei Jahre gewählt. Simin Fakhim-Haschemi wurde in ihrem Amt der ersten

Vorsitzenden bestätigt. Als zweiter Vorsitzender fungiert weiterhin Jochen Reichel.

# Schäfer Karosserie und Lack: Tradition und modernste Technik

Zertifiziert und geschult für Unfallreparaturen an Elektro-Fahrzeugen

Nur einen Steinwurf von Troisdorf-Spich entfernt, unweit des Möbelhauses Porta, direkt hinter der Ausfahrt A59 Lind - dort findet man den im Jahr 2019 neu errichteten Karosserie und Lackierfachbetrieb Schäfer Karosserie und Lack. Das Familienunternehmen, das 1974 gegründet wurde und inzwischen in der dritten Generation geführt wird, überrascht mit seiner **hochmodernen Ausstattung und seinem erfahrenen Team**. Neben Seniorchef Mario Schäfer arbeiten hier seine Söhne Sven Schäfer (Karosseriebau-Meister) und Marco Schäfer (KFZ-Mechatroniker-Meister). Unterstützt werden sie von einem sehr engagierten Team mit rund 20 Mitarbeitern. Darunter auch mehrere Karosserie- und Lackiermeister\*innen. Besonders bemerkenswert: **Die Lackierabteilung weist eine hohe Frauenquote auf**. Marion Schäfer kümmert sich um die Verwaltung. Technikbegeisterte können in der Werkstatt moderne Verfahren wie computergestützte Schweißtechnik und Rahmenrichtbänke bewundern. Die Lackierarbeiten werden in einer erstklassigen Lackieranlage der Firma Wolf durchgeführt, laut Mario Schäfer „**der Mercedes unter den Lackieranlagen**“. Besonderheiten wie Bodenabsaugung an den Vorbereitungsplätzen und eine ausklügelte



Die Schäfer-Mannschaft: Sven, Mario, Marco und Marion Schäfer umringt von 15 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Fotos: Schäfer, VA.MM-Agentur

Be- und Entlüftung sorgen dafür, dass Staub, Gerüche oder Farbnebel im Betrieb keine Chance haben. Darüber hinaus gehören 3D-Achsevermessung und die Kalibrierung von Kameras, Radarsystemen und Fahrerassistenzsystemen zum täglichen Service. Die Schäfer-Crew ist in vielen Bereichen zertifiziert und von den Verbänden geprüft. Hierunter zählt auch die **Zertifizierung zum Fachbetrieb für die Instandsetzung von Elektrofahrzeugen**. Die Mitarbeiter durchlaufen hierfür spezielle Schulungen, um mit den Hochvoltanlagen in E-Fahrzeugen sicher umzugehen. Einen besonderen Service bietet Schäfer Karosserie und Lack mit seiner digitalen Schadenabwicklung. Nach dem ersten Kontakt erhält der Kunde einen Link aufs Handy, über den ein Kostenvoranschlag erstellt werden kann

- ganz ohne Werkstattbesuch. Haben Kunden eine Werkstattbindung, dann ist das bei der Firma Schäfer kein Problem. Hier besteht mit den meisten Versicherungen eine Kooperation. Mario Schäfer ist überzeugt: „**Unser Betrieb gehört zu den modernsten Karosserie- und**

**Lackierfachbetrieben der Region.**“ Die zahlreichen namhaften Kunden bestätigen diese Aussage.

Mehr Informationen unter: [www.karosseriebau-schaefer.de](http://www.karosseriebau-schaefer.de)  
Werner Müller,  
Marco Schäfer



Attraktive Architektur, modernste Technik innen

# SCHÄFER

## Karosserie & Lack

Aloys-Boecker-Str. 48a | 51147 Köln-Porz-Lind | (gegenüber Möbel Porta)

Tel. 02203-101890 | [www.karosseriebau-schaefer.de](http://www.karosseriebau-schaefer.de)





## **MALEMEISTER KHAN**

Neuer Firmeninhaber des ehemaligen  
Malerbetriebs Andreas Frericks



- ✓ Malerarbeiten
- ✓ Fassadenanstriche
- ✓ Lackierarbeiten
- ✓ Schimmelpilzsanierung
- ✓ Tapezierarbeiten
- ✓ Bodenbelagsarbeiten

**Malermeister Khan**

📞 +49 (0)173 - 2094238 • ✉ info@malermeister-khan.de

- Kundendienst
- Brennwerttechnik
- Wärmepumpen
- Solaranlagen
- Gas- und Ölfeuerung
- tolle Bäder

**Meisterbetrieb**

Heizung - Bäder  
**Scharpel**  
Kurt Scharpel

Akazienweg 19 b  
51147 Köln / Porz Grengel

Tel: 0 22 03 - 89 12 30 · Mobil: 01 63 - 312 57 61



**HANSEN**

**Autohaus Hansen**

Grengeler Mauspfad 183 · 51147 Köln-Porz/Grengel  
Telefon 02203 922730

**Feel the difference**



**www.barbaras-pflegeteam.de**



Ambulanter Pflegedienst



**02203 - 10 21 361**



**Tagespflege Heidestrasse**

Met em Veedel



**02203 - 18 65 741**

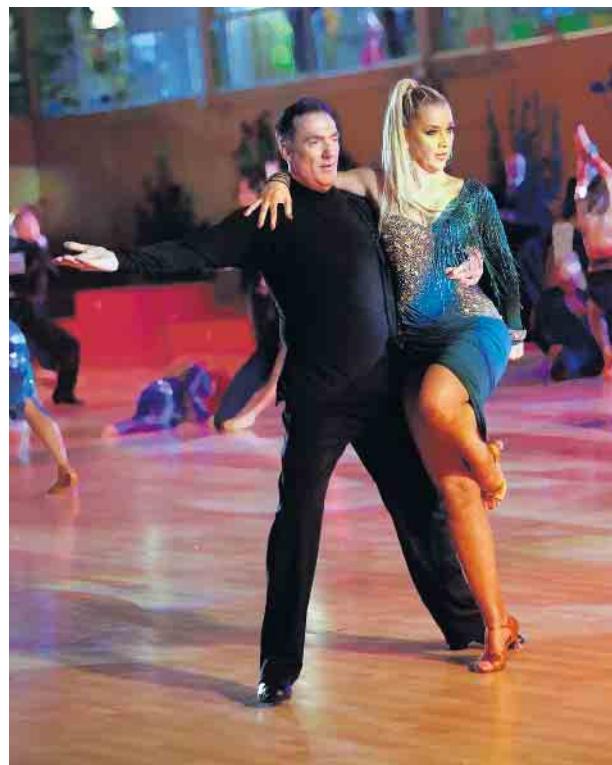
[www.tagespflege-heidestrasse.de](http://www.tagespflege-heidestrasse.de)



## **Krimi-Lesung von Udo Ulsperger**

**Grengel** - Udo Ulsperger, der in seiner Kindheit in Grengel aufgewachsen ist und heute noch in Köln wohnt, liest am Donnerstag, 21. November, um 19 Uhr im Pfarrheim Grengel, Friedensstraße 33, aus seinem Kriminalroman. Der Eintritt ist frei. Der Debutroman von Udo Ulsperger, „Tödliche Konsequenzen“ aus dem Jahr 2018, soll nach der Lesung auch im Bücherschrank der Ortsgemeinschaft Grengel zu finden sein. „Die Grengeler Ortsgemeinschaft hat vor einem Jahr das Projekt Bücherschrank erfolgreich umgesetzt und freut sich, dass dieser so gut angenommen wird. Scheinbar wird am Grengel sehr viel gelesen. Oft sehe ich Menschen, die sich Bücher rausnehmen und durch Geisterhand ist er auch immer voll“, so Elvira Bastian, Vorsitzende der Grengeler Ortsgemeinschaft. (red.)

## **Weltmeisterschaften in Spanien**



Andrea und Uwe Arentz auf dem Parkett in Spanien.  
Foto: TGC Rot-Weiß Porz

**Urbach** - Anfang November tanzten Andrea und Uwe Arentz vom TGC Rot-Weiß Porz bei den Weltmeisterschaften der Senioren III Latein im spanischen Platja d'Aro. 99 Paare aus aller Welt gingen dort in einem starken Feld an den Start. Dabei konnten Andrea und Uwe Arentz über die Hälfte der Paare hinter sich lassen.

Neben ihnen starteten noch weitere 18 Paare aus Deutschland. Andrea und Uwe Arentz wurden darunter letztlich das siebtbeste deutsche Paar und belegten zum Schluss, nach drei getanzten Runden, den 40. Platz. (red.)

## Aus der Arbeit der Parteien CDU

### 2025: Der Stadtbezirk Porz wird 50 Jahre

Im Jahre 2025 ist Porz seit 50 Jahren ein nicht unwichtiger Teil der Stadt Köln. Zum 01.01.1975 trat das sogenannte Köln-Gesetz in Kraft, mit dem Porz in die Stadt Köln eingegliedert wurde. Im Jahre 2025 feiern Köln und Porz daher „goldene Hochzeit“. Die Eingemeindung wurde damals wie heute nicht nur freudig, sondern auch kritisch gesehen. 2025 ist

somit ein Jahr zum Rückblick und zum Ausblick, was hat sich positiv entwickelt, was wurde erreicht und auf was warten die Porzerinnen und Porzer bis heute. Porz ist ein rechtsrheinischer Stadtbezirk im Südosten der kreisfreien Stadt Köln mit rund 115.000 Einwohnern. Er ist flächenmäßig der größte Stadtbezirk der Stadt Köln. Traditionell

ist Porz als Industriestandort durch die Glasindustrie geprägt und auch die älteste Motorenfabrikation der Welt (Deutz) hat hier ihren Hauptsitz. Nach dem Abriss des seit 2009 leerstehenden Herrie-Kaufhauses entsteht mit dem Projekt „Neue Porzer Mitte“ die Aufwertung der Porzer Innenstadt. Ungefähr ein Viertel des Stadtgebiets von Porz besteht aus dem

Naturschutzgebiet Wahner Heide. Darüber hinaus gibt es zahlreiche Feld- und Flurflächen, die in diesem Umfang einmalig in Köln sind. In Porz gibt es ein reges Vereinsleben insbesondere im Sport, Karneval und Schützenwesen. Der FAS Porz hat mit seinem Motto: „50 Jahr zesamme schunkele, nur mit uns kann Kölle funkeln!“ bereits auf das Jubiläum 2025 hingewiesen.

Stefan Götz

Ende: Aus der Arbeit der Parteien CDU

## Aus der Arbeit der Parteien Bündnis90 / Die Grünen

### 25 Jahre Ehrenamt in der Lokalpolitik

#### Porzer GRÜNE ehrten Dieter Redlin

Am 7. November ehrte der Porzer Ortsverband der GRÜNEN Dieter Redlin, der nun 25 Jahre der Bezirksvertretung Porz angehört. Wir sagen Danke für zahlreiche

bunte grüne Momente, für Erhellung vieler Hintergründe, Weitergabe unermesslichen historischen Wissens, Anregung kölscher Lösungen, manch geplatzten Kragen,

für das Beisteuern nach gelegentlichen Ausbrüchen, Bodenhaftung, wohlgemeintes Klüngeln, starkes Rückgrat und Verlässlichkeit. Menschen, die mit Herzblut

Freizeit und auch einen Teil ihrer Nerven in kommunale Ehrenamtler stecken sind wichtig für unsere Demokratie.

Markus Politz

Ende: Aus der Arbeit der Parteien Bündnis90 / Die Grünen

**SEIT 22 JAHREN IN DER FUßGÄNGERZONE** **HOCHWERTIGE UHREN-EINKAUF**



Side Brillant  
Ihr Juwelier des Vertrauens  
seit 2001!

SOFORT BARGELD ALTGOLD



Trauringe ◅ Solitär-Ringe ◅ Batteriewechsel ◅ Schmuckreparatur ◅ Ankauf hochwertiger Uhren  
Anfertigung von Schmuck ◅ eigene Werkstatt ◅ Edelsteine & Brillanten (Weißgold, Rosegold, Gelbgold)  
Side Brillant Juwelier | Kölner Str. 59, 53840 Troisdorf | Tel.: 02241 - 126 08 56 | Mobil: 0177 590 1111



Kapellenbitz 7 | 51145 Köln  
www.langel-dach.de  
info@langel-dach.de  
Tel.: 02203 - 32926



Qualität ganz oben!

Steildach  
Flachdach  
Klempnerarbeiten  
Dachfenster  
Solartechnik  
Fassadentechnik  
Balkonabdichtungen  
Reparaturservice



**LEUGERMANN**  
Apotheken

Kostenlose Telefonnummer  
**0800 - 2 766 266**  
Mit kostenlosem Lieferdienst

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**Automatik-Sektionaltore**



**ab 2.200 €**  
inklusive Montage

**Aktionsgröße:**  
2.500 x 2.000 mm  
2.500 x 2.125 mm  
2.370 x 2.000 mm  
2.370 x 2.125 mm

Hörmann Automatik-Garagen-Sektionaltor in 7 Aktionsfarben, M-Sicke, Oberfläche Woodgrain und Elektroantrieb inkl. ein Handsender. Weitere Oberflächen in L-Sicke, 7 Aktionsfarben und weiteres Zubehör ist ebenfalls zu attraktiven Preisen erhältlich.



VIEL MEHR ALS ROLLLÄDEN UND MARKISEN

Voss & Sohn GmbH & Co. KG • Industriestraße 79 • 50389 Wesseling • info@voss-sohn.de • Tel. 02232 51499 • 02203 9285549

## Vogelbeobachtung auf Gut Leidenhausen

**Eil** - Das Umweltbildungszentrum Gut Leidenhausen lädt am Sonntag, 24. November, gemeinsam mit dem NABU Köln zu einer naturkundlichen Vogelbeobachtung in gemütlicher Atmosphäre ein. Die ornithologisch interessierten Teilnehmer\*innen beobachten bei Kaffee und Kuchen heimische Wintervögel an der Futterstelle. Zudem gibt es Vorträge. Im Anschluss steht eine Vogelstimmenexkursion rund um das Gut auf dem Programm. Der Eintritt kostet 12 Euro, inklusive Kaffee und Kuchen. (red.)

## Vortrag zu Training von Greifvogel?

**Eil** - Das Umweltbildungszentrum Gut Leidenhausen lädt am Sonntag, 24. November, von 15 bis 17 Uhr gemeinsam mit der Kölner Jägerschaft und der Schutzmehrheit Deutscher Wald zu einem Vortrag mit praktischen Einblicken zum Thema Kulturgeschichte der Beizjagd ein. Die nach der Gattung der Falken benannte Falknerei wird bereits seit dem zweiten Jahrhundert nach Christus zur Jagd genutzt. Heute werden auch andere Greifvögel wie Habichte oder Sperber für die Jagd verwendet. Auch für das Training von Greifvögeln für Vorführungen werden Techniken aus der Falknerei angewendet. Wie haben modernes Equipment und neue Technologien die Beizjagd im Laufe der Jahre geprägt? Wie trainiert man einen Greifvogel? Antworten auf diese und weitere Fragen gibt Falkner Lothar Cieselski. Lebende Greifvögel, sowie traditionelles und modernes Falknereiequipment geben praktische Einblicke in die Welt der Beizjagd. Die Teilnahme ist kostenfrei. (red.)

## Kanalarbeiten an Waldstraße

**Urbach** - Die Stadtentwässerungsbetriebe (StEB) Köln sanieren an der Waldstraße, Höhe Leuschhofgasse, bis zum 21. November einen vorhandenen Mischwasserkanal. Die Maßnahme wird in grabenloser Bauweise durchgeführt. Es handelt sich um eine Nachtbaustelle, die werktäglich um 22 Uhr eingerichtet und um 5 Uhr wieder abgebaut wird. Für den Berufsverkehr sollen so keine Einschränkungen entstehen. Der Verkehr wird an der Baustelle vorbeigeleitet. Während der Ausführungszeiten entfällt abschnittsweise die linke Fahrspur in Fahrtrichtung Flughafen Köln/Bonn. Lediglich am Schachteinstieg entsteht eine Baustelle, für die einige Parkplätze in Anspruch genommen werden. (red.)

## Unterstützung für Kinderdorf



Rudi Böhm (l.) und Werner Langfeldt (r.) bei Philipp Leugermann.  
Foto: privat

**Wahn** - Derzeit werden im Bethanien Kinderdorf in Bergisch Gladbach die Therapierräume neu gestaltet. Dies soll eine Ausweitung der Beschäftigungstherapie ermöglichen und zukünftig Angebote der Heil- und Traumatherapie schaffen. Der Bethanien Freundeskreis unterstützt dieses Vorhaben unter anderem mit Spendendosenprojekt. So auch im Stadbezirk Porz. In der Alte Apotheke in Wahn stehen seit geraumer Zeit zwei Spendendosen des Bethanien Kinder-

dorfes in Bergisch Gladbach-Refrath. Jährlich kommen so fast 1.000 Euro an Spenden zugunsten des Kinderdorfes zusammen. Rudi Böhm, Vorsitzender des Freundeskreises des Kinderdorfes, und Werner Langfeldt, langjähriger Chef der Bethanien Kinderdörfer, bedankten sich nun persönlich beim Inhaber der Apotheke, Philipp Leugermann, und seinem Team für die konstante Aktion. Auch Mellis Blumenladen in Wahn am Friedhof beteiligt sich seit Jahren an dem Spendenprojekt. (red.)





**Bestattungshaus Schweizer**

Für Trauerfeiern mit bis zu 60 Gästen.  
**Eigene Trauerhalle im Haus.**

02203 53438  
Hauptstraße 389  
51143 Köln  
[bestattungshaus-schweizer.de](http://bestattungshaus-schweizer.de)

**Eine Vorsorge entlastet Ihre Familie**

**LANGEL**  
BESTATTUNGEN

02203 / **31139**  
Heumarer Straße 16  
51145 Köln  
[www.bestattungen-langel.de](http://www.bestattungen-langel.de)



**BESTATTUNGSHAUS**  
**LENARTZ**  
Kupfergasse 12  
51145 Köln Porz-Urbach  
Telefon 0 22 03 / 2 44 29  
[www.bestattungshaus-lenartz.de](http://www.bestattungshaus-lenartz.de)

**BESTATTUNGSHAUS**  
**Wiedenau**

- Bestattungsvorsorge
- Tag & Nacht dienstbereit
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauerhalle

Trauerfälle setzen viele Gefühle frei ... wir möchten Ihnen mit unserer Erfahrung helfen Ihre Gedanken und Wünsche in Einklang zu bringen.

51149 Köln-Porz-Ensen, Elisenstr. 12, Tel. 02203 / 1 55 18

**GLAHN**  
BESTATTUNGEN

[www.bestattungen-glahn.de](http://www.bestattungen-glahn.de) | 02203/64117

**Sie haben es in der Hand.**  
Bestattungsvorsorge. Sprechen Sie mit uns über Ihre Wünsche.

**BESTATTUNGEN**

*Das einzig Wichtige im Leben sind die Spuren von Liebe, die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.*

Kupfergasse 12 . 51145 Köln . Tel. 02203 65522 . [www.bestattungen-diehm.de](http://www.bestattungen-diehm.de)

## Evangelische Gottesdienste

**Samstag, 16. November**

14.30 Uhr - Pauluskirche Gesamtgemeindlicher Gottesdienst mit und für Konfirmanden

**Sonntag, 17. November**

9.30 Uhr - Johanneskirche Gottesdienst

11 Uhr - Markuskirche Gottesdienst

**Mittwoch**

17.15 - Johanneskirche Taizéandacht

18 Uhr - Markuskirche

Abendgebet mit Abendmahl

18 Uhr - Lukaskirche Glockenläuten

mit Friedensgebet

**Donnerstag**

19 Uhr - Pauluskirche Abendandacht

mit Glockengeläut

## Evangelische Kirchengemeinde Porz-Wahn-Heide

**Sonntag, 17. November**

11 Uhr - Friedenskirche, Pfarrer Vanhauer, Pfarrerin Eschbach

**Mittwoch, 20. November, Buß- und Betttag**

18 Uhr - Friedenskirche, Pfarrer Vanhauer

## Evangelische Gottesdienste

Gottesdienste der Evangelisch-freikirchlichen Gemeinde (Baptisten) „Die Kleine Kirche“, Friedrichstraße 9, finden sonntags um 10 Uhr statt.

## Gottesdienste der Neuapostolischen Kirche

Die Neuapostolische Kirche Köln-Porz, Humboldtstraße 75, richtet ihre Gottesdienste sonntags um 10 Uhr und mittwochs um 19.30 Uhr aus.

## Freie evangelische Gemeinde (FeG) Köln-Porz, Goethestr. 9-11

- Gottesdienst jeden Sonntag um 10.30 Uhr
- Pfadfinder für Kids von 7 bis 10 Jahren, jeden 1. und 3. Samstag im Monat

- von 11 bis 13 Uhr
  - Café Lichtblick für Senioren, jeden 2. Samstag im Monat von 14.30 bis 16.30 Uhr
- Für mehr Infos und Updates: [www.koeln-porz.feg.de](http://www.koeln-porz.feg.de)

Statt Karten

Leuchtende Tage - nicht weinen,  
dass sie vergangen, sondern  
lächeln, dass sie gewesen.  
Rabindranath Tagore



**Natalie Becher**

geb. Menzel

\* 16. August 1929 † 6. November 2024

In stiller Trauer

Deine Töchter  
Karin, Gertrud und Regina  
mit Familien

Kondolenzanschrift: Familie Becher  
c/o Bestattungen Krechel, Larstraße 145, 53844 Troisdorf

Die Trauerfeier wird gehalten am Montag, dem  
25. November 2024, um 10.30 Uhr in der Kapelle auf  
dem Parkfriedhof in Troisdorf-Sieglar, Vorgebirgsblick 47.  
Anschließend erfolgt die Urnenbeisetzung.

Wir trauern um unser Ehrenmitglied

## Fritz Sütterlin

der am 8. November 2024 im Alter von 91 Jahren verstorben ist.

Fritz Sütterlin war seit 1997 Mitglied in der Golfabteilung unseres Sportvereins. Er arbeitete viele Jahre ehrenamtlich im Vorstand mit und übernahm das Amt des Seniors Captain, das er mit Engagement und Herzblut viele Jahre sehr erfolgreich ausübte. Sein Einsatz verbunden mit seiner Freundlichkeit und seiner menschlichen Wärme machten ihn zu einer herausragenden Persönlichkeit. Wir werden Fritz Sütterlin stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Köln-Porz-Wahn, 12.11.2024

Vorstand und Mitglieder des  
Sportvereins im Schulzentrum Köln-Wahn e.V.



Der TV Ensen-Westhoven 07 e.V. trauert um sein langjähriges (45 Jahre) Mitglied und 16 Jahre Abteilungsleiter Tennis)

## Friedel Bender

\* 08.03.1937 † 31.10.2024

Wir danken ihm für sein jahrelanges Engagement, Treue, Hilfsbereitschaft und den Aufbau der Tennisabteilung. Du wirst uns immer in Erinnerung bleiben.

Der Vorstand des  
TV Ensen-Westhoven 07 e.V.

Lars Laufenberg - Friedhelm Meier - Silke Herzog



Der Weg war zu steinig,  
die Kraft zu schwach  
und der Atem zu kurz.  
Da nahmen dich die  
Engel in die Arme und  
sprachen „Komm heim“.

## Rita Kautz

geb. Jäckel

\* 23. August 1942 † 13. November 2024

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:

Uwe und Ute  
Philipp und Paulina  
Janina und Julian  
Claudia und Peter  
Sara und Marc mit Mia  
Nina und Maicel

Trauerhaus Familie Kautz  
c/o Bestattungshaus Schweitzer, 51143 Köln, Hauptstraße 389

Die Trauerfeier und die Beisetzung finden am Donnerstag, den 21. November 2024 um 12:00 Uhr auf dem Friedhof in 51143 Köln-Porz-Oberzündorf, St.-Martin-Straße, statt.

Statt angedachter Blumenspenden bitten wir um eine Spende an die Deutsche Zöliakie Gesellschaft e. V., IBAN: DE68 3702 0500 0007 7008 05 / Verwendungszweck: Rita Kautz

## Katholische Gottesdienste

### Gerade Kalenderwoche

Samstag, 17.30 Uhr - Grengel,  
St. Mariä Himmelfahrt  
Sonntag, 9 Uhr - Libur,  
St. Margaretha  
Sonntag, 10.30 Uhr - Finkenberg,  
St. Maximilian Kolbe

Sonntag, 10.30 Uhr -

Wahnheide,  
Christus König  
Sonntag, 11.45 Uhr - Ensen,  
St. Laurentius  
Sonntag, 18 Uhr - Porz-Mitte,  
St. Josef

### Ungerade Kalenderwoche

Samstag, 17.30 Uhr - Eil,  
St. Michael  
Sonntag, 9 Uhr - Langel,  
St. Clemens  
Sonntag, 10.30 Uhr -  
Urbach,

St. Bartholomäus

Sonntag, 10.30 Uhr - Zündorf,  
St. Mariae Geburt  
Sonntag, 11.45 Uhr - Wahn,  
St. Aegidius  
Sonntag, 18 Uhr - Porz-Ost,  
St. Fronleichnam



Wir trauern um unser Ehrenmitglied

## Helga Freutel

die am 11. November 2024 im Alter von 76 Jahren verstorben ist.

Helga Freutel war seit 2002 Mitglied in der Golfabteilung unseres Sportvereins. Sie arbeitete viele Jahre ehrenamtlich im Vorstand mit und leitete das wichtige Resort der Schatzmeisterin mit viel Engagement. Ihr unermüdlicher Einsatz für den Verein machten sie zu einer herausragenden Persönlichkeit. Wir werden Helga stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Köln-Porz-Wahn, 12.11.2024



Vorstand und Mitglieder des  
Sportvereins im Schulzentrum Köln-Wahn e.V.

## Start in die Session

Pünktlich um 11.11 Uhr haben Poorzer Nubbele und Festausschuss am Elften Elften den Start in die närrische Zeit gegeben



Die Sekunden vor 11.11 Uhr und 11 Sekunden: Vertreter\*innen von Politik, Verwaltung und Karneval eröffnen gemeinsam die Session.  
Foto: Göllnitz



Das designierte Porzer Dreigestirn in Feierlaune.  
Foto: Göllnitz



Trotz anfänglichem Regen ist die Bahnhofstraße gefüllt mit Feiernden.  
Foto: Göllnitz

**Porz-Mitte** - Anfangs gibt es ein paar Regentropfen. Was Festausschuss-Geschäftsführer Holger Harms nicht ganz ernst gemeinte Worte an die lokale Politik richten lässt: „Wie schön, dass Sie die Überdachung der Bahnhofstraße für das kommende Jahr auf den Weg gebracht haben. Dann feiern wir immer im Trockenen“, scherzt er auf der Bühne.

Für den Karneval im Stadtbezirk

Porz ist die Sessionseröffnung am Fastelovensplätzchen in Porz-Mitte eine feste Größe im Terminkalender. Ausgerichtet von der örtlichen Gesellschaft Poorzer Nubbele um Präsident Markus Galle, bietet sie traditionell ein vielfältiges Programm.

Pünktlich um 11.11 Uhr eröffnen Galle, Harms, zudem Bürgeramtsleiter Guido Motter, die stellvertretenden Bezirksbürgermeister Lutz Tempel und Thomas Werner und Bezirksbürgermeisterin Sabine Stiller das bunte Treiben.

„Wir freuen uns auf eine Session, die Freude macht“, so Stiller. Daran schließt sie einen Dank an alle Ehrenamtlichen und für das Soziale und das Wertschätzende, das den Karneval in Porz ausmache, an.

Kinder der Kindertagesstätte Glashüttenstraße bringen den Nubbel vorbei, der an Aschermittwoch des kommenden Jahres dann beim Abschluss der Session noch einmal eine tragende Rolle bekommt.

Ebenfalls auf der Bühne: die designierten Dreigestirne, Musiker Mickey Brühl und die Kindertanzgruppe der Wahner Wibbelstetze und die Wahner Wibbelchen.  
(Lars Göllnitz)

**JETZT BESTELLEN!**

**GÄNSE, WILD, ENTEN, PUTEN**

[www.bauerngut-schiefelbusch.de](http://www.bauerngut-schiefelbusch.de)



**Bauerngut Schiefelbusch**  
Tel.: 02205 / 83554  
Do+Fr 08.30 - 18.30 Uhr  
Sa 08.30 - 17.00 Uhr  
So+Feiertag 12.30 - 17.30 Uhr

**Öffnungszeiten des Cafés:**  
Do+Fr ToGo  
Sa 09.00 - 17.00 Uhr  
So+Feiertag 12.30 - 17.30 Uhr

**Bauerngut Schiefelbusch**  
*im Sültal*  
Tel.: 02205 / 9196375  
Di-Fr 09.00 - 18.30 Uhr  
Sa 09.00 - 16.00 Uhr  
[www.bauerngut-schiefelbusch.de](http://www.bauerngut-schiefelbusch.de)



# NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



110 POLIZEI  
112 FEUERWEHR



## GELD-ABZOCKER

Seien Sie KLÜGER als die BETRÜGER!

Geben Sie kein Bargeld an angebliche Polizist\*innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt, Notar...). Lassen Sie sich telefonisch nicht bedrängen, Bargeld zu geben, zum Abholen bereit zu legen oder Geld zu überweisen. In solchen Fällen bitte die 110 wählen und die Polizei informieren!



pflegerat<sup>®</sup>  
pflegen.geben.leben.

**SICHERN  
SIE SICH  
BIS ZU  
480,- €\***

\* § 40 Abs. 2 SGB XI: Die Aufwendungen der Pflegekassen für zum Verbrauch bestimmte Pflegehilfsmittel dürfen monatlich den Betrag von 40 Euro nicht übersteigen. Die Leistung kann auch in Form einer Kostenersättigung erbracht werden.

 LEUGERMANN  
Apotheken

wir machen das für Sie seit über 20 Jahren mit Erfahrung  
Gebäudereinigung & Hausmeisterservice

**Marco Krieger**



02203 - 95 83 203

[www.gebaeudeservice-koeln.de](http://www.gebaeudeservice-koeln.de)

## ALLGEMEINE NOTDIENSTE

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| • Polizei-Notruf              | <b>110</b>   |
| • Feuerwehr/Rettungsdienst    | <b>112</b>   |
| • Ärzte-Notruf-Zentrale       | <b>116 117</b>   |
| • Gift-Notruf-Zentrale        | <b>0228 192 40</b>   |
| • Telefon-Seelsorge           | <b>0800 111 01 11</b> (ev.)<br><b>0800 111 02 22</b> (kath.) |
| • Nummer gegen Kummer         | <b>116 111</b>   |
| • Kinder- und Jugendtelefon   | <b>0800 111 03 33</b>  |
| • Anonyme Geburt              | <b>0800 404 00 20</b>  |
| • Eltern-Telefon              | <b>0800 111 05 50</b>  |
| • Initiative vermisste Kinder | <b>116 000</b>   |
| • Opfer-Notruf                | <b>116 006</b>   |



## APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Notdienstbezirk:** Poll, Porz, Eil, Wahn, Grengel, Ensen, Wahnheide, Zündorf, Urbach, Gremberghoven, Finkenberg, Langel, Lind, Westhoven  
Immer gültig von 9 Uhr bis 9 Uhr am Folgetag

**Samstag, 16. November**

**Schwanen-Apotheke**

Kaiserstraße 14, 51145 Köln (Porz-Urbach), 02203/25587

**Sonntag, 17. November**

**Thomas-Apotheke**

Kaiserstraße 44B, 51145 Köln, 02203/24880

**Montag, 18. November**

**Anker-Apotheke**

Siegburger Straße 360, 51105 Köln, 0221/8303191

**Dienstag, 19. November**

**Markt-Apotheke**

Bahnhofstraße 11, 51143 Köln, 02203/955950

**Mittwoch, 20. November**

**Hubertus Apotheke**

Siegburger Straße 380, 51105 Köln, 0221/838901

**Donnerstag, 21. November**

**easyApotheke Porz**

Friedrich-Ebert-Platz 13, 51143 Köln, 02203/1010969

**Freitag, 22. November**

**Alte Apotheke**

Heidestraße 5, 51147 Köln, 02203/64014

**Samstag, 23. November**

**Marien-Apotheke**

Bergerstraße 169, 51145 Köln, 02203/32498

**Sonntag, 24. November**

**Kosmos-Apotheke**

Maternusplatz 9, 50996 Köln, 0221/394555

Angaben ohne Gewähr



**ZAHN  
HELDEN**  
SPEZIALISTEN | KÖLN

## AUSBILDUNG?

**Ausbildung zum/zur Zahnmedizinischen  
Fachangestellten**

(m/w/d)

- **zukunftssicherer Beruf**
- **großzügige Gehalts- und Urlaubsregelungen**
- **flexibel gestaltete Arbeitszeiten**
- **motiviertes und dynamisches Top-Team**

**GEFUNDEN!**

Max-Reichpietsch-Str. 2 • 51147 Köln  
[abrechnung@zahn-helden-koeln.de](mailto:abrechnung@zahn-helden-koeln.de)

## ÖRTLICHE NOTDIENSTE

|  |  |
|--|--|
| Polizeistation Porz<br>0221/229-5633   | Notfall bei Strom, Gas, Wasser<br>0221/34645-600   |
| Kinderärztliche Notfallpraxis am<br>Krankenhaus Porz am Rhein<br>02203/9801191 | Kölner Tierarztnotdienst<br>www.koelner-<br>tieraerztenotdienst.de                             |
| Notruffax für Gehörlose<br>0221/229-2290                                       | Notruf und Beratung für verge-<br>waltigte Frauen / Frauen gegen<br>Gewalt e.V.<br>0221/562035 |
| Ärztlicher Notdienst Porz am<br>Krankenhaus Porz am Rhein<br>116 117           | Krankentransport Feuerwehr<br>Köln<br>0221/745454  |
| Bundeswehr Standortarzt<br>02203/9083584                                       |  |

## Schiedspersonen für Porz

|  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| Ensen, Gremberghoven, Poll und<br>Westhoven  | 0171/1180122                         |
| Schiedsamt 71<br>Volker Neumann  | E-Mail:<br>Schiedsamt.Porz@gmail.com |
| Tel.: 0160 2625477<br>E-Mail: Schiedsamt71@klare-<br>sprache.de                                  |                                      |
| Eil, Elsdorf, Porz und Urbach  |                                      |
| Schiedsamt 72<br>Prof. Dr. h.c. Haksun Gülcücek<br>Tel.: 02203/8096430 oder                      |                                      |
| Grengel, Langel, Libur, Lind,<br>Wahn, Wahnheide und Zündorf                                     |                                      |
| Schiedsamt 73<br>Peter Alsbach<br>Tel.: 0152 37794767<br>E-Mail:<br>peter.alsbach@schiedsmann.de |                                      |

## DRK in Porz startet Infokampagne

**Stadtbezirk Porz** - Der Porzer Ortsverein des Deutschen Roten Kreuzes ist auf der Suche nach neuen Fördermitgliedern. Dazu habe man nun eine Kampagne gestartet, so der Verein.

„Wie wichtig Hilfsorganisationen wie das Deutsche Rote Kreuz sind, hat uns die aktuelle Corona-Pandemie sowie die Flutkatastrophe vor Augen geführt“, so Geschäftsführer Hermann-Josef Bliersbach. Den gesamten Hilfsapparat technisch und personell zu unterhalten, kostet viel Geld. Deswegen sei das DRK in Porz dauerhaft auf finanzielle Unterstützung angewiesen.

Aktuell unterstützen rund 1.500 Menschen aus dem Stadtbezirk den DRK-Ortsverein Porz am Rhein e.V. durch eine Fördermitgliedschaft. Nach Ansicht von Karten Möring, erster Vorsitzender, und Geschäftsführer Bliersbach dürfen es gerne auch ein paar mehr sein.

Der Ortsverein hat daher Öffentlichkeitsarbeiter engagiert, die bei Besuchen an der Haustür über die Einrichtungen und Leistungen der Hilfsorganisation informieren und zugleich für eine Fördermitgliedschaft werben. Insgesamt fünf Männer in DRK-Dienstkleidung, von denen sich jeder entsprechend ausweisen kann, sind ab 23. November im Auftrag des DRK-Ortsvereins Porz unterwegs. Des Weiteren bestehe auch die Möglichkeit, sich direkt an das DRK Porz zu wenden, so Bliersbach. Fördermitglieder erhalten durch Ihre Mitgliedschaft einen Rotkreuz-Rückholsschutz weltweit. Kontakt kann per Mail oder telefonisch aufgenommen werden: [ortsverein@drk-porz.de](mailto:ortsverein@drk-porz.de) oder 02203 22002. Einmalige Spenden sind auf das Konto des DRK OV Porz, Konto DE 24 3705 0198 1001 652732 bei der Sparkasse Köln Bonn möglich. (red.)

## GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt erleben oder erlebt haben.

- Telefon-Nummer für Frauen  
**08000 116 016**
- Telefon-Nummer für Männer  
**0800 123 99 00**



**Norbert Pluchino**  
Dachdeckermeister

**AZUBI (M/W/D) GESUCHT**  
**0 22 03 / 3 44 36**

[info@pluchino-porz.de](mailto:info@pluchino-porz.de)

**Wohnungsauflösung/Haushaltungsauflösung/Entrümpelung  
auch „KOSTENLOS“**  
**im Großraum Köln, Bonn, Leverkusen, Düsseldorf, Bergisch Gladbach**

- Kostenlose Besichtigung auch abends & am Wochenende
  - Bestmögliche Wertanrechnung Ihrer guten Möbel, Geräte, etc.
- Schluss mit Wegwerfen!** Wir geben im Zuge der Nachhaltigkeit Ihren guten Dingen ein zweites Leben und retten Rohstoffe!  
Kurzer Anruf genügt: Tel. 0176 636 55055  
Mail: [info01@novagrow24.de](mailto:info01@novagrow24.de)



**NovaGrow GmbH**  [www.novagrow24.de](http://www.novagrow24.de)  
Mo-Sa 7:30-20:00 Uhr

**sanitherm**

Peter Schumacher GmbH

**Heizungsstörung  
Rohrbruch · Kanalverstopfung**

**24-Stundennotdienst  
(0 22 03) 9 35 24 10**

Fuggerstraße 20 · 51149 Köln (Porz)  
[zentrale@sanitherm.de](mailto:zentrale@sanitherm.de) · [www.sanitherm.de](http://www.sanitherm.de)

# UNSERE ANGEBOTE IM DEZEMBER - EXKLUSIV FÜR SIE!

## Dorithricin® Halstabletten Classic\*\*



9,00 €

20 Stück

UAVP\*: 12,35 €

27 % gespart!

Anwendungsgebiet(e): Zur symptomatischen Behandlung bei Infektionen des Mund- und Rachenraumes mit Halsschmerzen und Schluckbeschwerden. Enthält Sorbitol und Minzöl.

## Dobendant® Direkt Flurbiprofen-Spray 8,75mg /Dosis\*\*



12,00 €

15 ml

UAVP\*: 15,97 €

28 % gespart!

Anwendungsgebiet(e): Zur kurzzeitigen symptomatischen Behandlung von akuten Halsschmerzen bei Erwachsenen. Warnhinweise: enthält: Methyl-4-hydroxybenzoat (Ph.Eur.) (E218) und Propyl-4-hydroxybenzoat (Ph.Eur.) (E216). Wirkstoff(e): Flurbiprofen. Grundpreis: 800,00 €/1l.

## Phytohustil® Hustenreizstiller Sirup\*\*



9,95 €

150 ml

Unser Preis!

Anwendungsgebiete): Bei Schleimhautreizungen im Mund- und Rachenraum und damit verbundener trockener Reizhusten. Bei Beschwerden, die länger als drei Tage anhalten oder periodisch wiederkehren, sowie bei Fieber sollte ein Arzt aufgesucht werden. Das Arzneimittel enthält 1,1 Vol.-% Alkohol. Das Arzneimittel enthält Methyl-4-hydroxybenzoat und Propyl-4-hydroxybenzoat; Packungsbeilage beachten! Das Arzneimittel enthält Sucros (Zucker); Packungsbeilage beachten! Wirkstoff(e): Eibischwurzel-Auszug. Grundpreis: 66,33 €/1l.

## Synofen® 500 mg / 200 mg Filmtabletten\*\*



8,00 €

20 Stück

UAVP\*: 10,98 €

30 % gespart!

Anwendungsgebiet(e): Synofen wird angewendet zur kurzzeitigen symptomatischen Behandlung von leichten bis mäßig starken Schmerzen. Synofen ist speziell anwendbar bei Schmerzen, die durch alleinige Anwendung von Ibuprofen oder Paracetamol nicht gelindert werden können. Bei Schmerzen oder Fieber ohne ärztlichen Rat nicht länger anwenden als in der Packungsbeilage vorgegeben! Wirkstoff(e): 500mg Paracetamol, 200mg Ibuprofen.

## Sobrade® Kautabletten\*\*



6,95 €

20 Stück

UAVP\*: 9,90 €

32 % gespart!

Anwendungsgebiet(e): Sobrade® Kautabletten dienen dem Schutz der Speiseröhren- und Rachenschleimhaut und lindern Symptome wie Sodbrennen sowie weitere Beschwerden, die durch Säurerreflux verursacht werden. Wirkstoff(e): Xanthan, Carbomer, Natriumhyaluronat.

## Mucosolvan® 1 mal täglich Retardkapseln\*\*



8,45 €

10 Stück

UAVP\*: 11,40 €

26 % gespart!

Anwendungsgebiet(e): Zur Schleim lösenden Behandlung bei akuten und chronischen Erkrankungen der Bronchien und der Lunge mit zähem Schleim. Wirkstoff(e): Ambroxolhydrochlorid.

Preise gültig vom 01.12. bis 31.12.2024. Für Druckfehler wird keine Haftung übernommen. Abgabe nur solange der Vorrat reicht und in haushaltssüblichen Mengen. Die Produkte können ggf. ein anderes Produktbild aufweisen. \*UAVP: Preis zur unverbindlichen Herstellermeldung des Apothekenverkaufspreises an die Informationsstelle für Arzneimittelspezialitäten (IFA GmbH).

\*\*Nahrungsergänzungsmittel sollten nicht als Ersatz für eine abwechslungsreiche und ausgewogene Ernährung verwendet werden.

\*Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihre Ärztin, Ihren Arzt oder in Ihrer Apotheke.

## Wir verlosen in diesem Monat Einkaufsgutscheine!



-15 %

## Freundschafts-Rabatt\*

auf einen Artikel Ihrer Wahl

Gewinnen Sie Einkaufsgutscheine im Wert von 2x 20,00 € | 4x 10,00 € | 4x 5,00 €

Füllen Sie einfach den Teilnahmecoupon aus und geben ihn entweder in der Apotheke 1plus, in der Zollturm-Apotheke, in der Alte Apotheke oder in der Kosmetik 1plus ab.

### Teilnahme-Coupon für die Dezember-Auslosung!

Erklärung: Mit Abgabe akzeptiere ich die nachstehenden Teilnahmebedingungen. Meine Daten werden ausschließlich zur Durchführung des Gewinnspiels verarbeitet. Weitere Hinweise zum Datenschutz finde ich unter leugermann.com.

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Teilnahmebedingungen: Am Gewinnspiel dürfen alle natürlichen Personen ab dem 18. Lebensjahr teilnehmen, sofern sie nicht Beschäftigte der Apotheken 1plus, der Zollturm-Apotheke, der Alte Apotheke sowie der Kosmetik 1plus sind. Jeder Teilnehmer darf nur einmal am Gewinnspiel teilnehmen; mehrfache Teilnahme führt zum Ausschluss. Aus allen Teilnehmenden werden die Gewinner per Los ermittelt. Die Gewinner werden per E-Mail informiert. Mit dieser Form der Benachrichtigung ist der Teilnehmer ausdrücklich einverstanden. Die Teilnahme im Namen Dritter, über Massenannahmungen bzw. über Subanbieter ist ausgeschlossen. Das Gewinnspiel unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Teilnahmeschluss ist der 31.12.2024.

\*ausgenommen alle verschreibungspflichtigen Artikel, Zuzahlungen, Angebotsartikel, Gutscheine, Rezepturen und Bücher.

Nur gültig im Dezember 2024 gegen Vorlage dieses Gutscheins in den folgenden Apotheken: Apotheke 1plus, Zollturm Apotheke, Alte Apotheke



Schmittgasse 37 · 51143 Köln  
Telefon: 0 22 03 / 84 880  
www.zollturm-apotheke.de

apotheken 1+  
Alles was gut tut

Frankfurter Straße 589 · 51145 Köln  
Telefon: 0 22 03 / 93 54 30  
www.apotheke1plus-koeln-porz.de

alte  
apotheke  
Für Ihre Gesundheit  
seit 1937  
a

Heidestr. 5 · 51147 Köln  
Telefon: 0 22 03 / 64 014  
www.alte-apotheke-koeln.de